

Konzerte - Concerts - Concerti

Konkordanzen :

Musik und Raum

Concordances : musique et architecture

Concordanze : musica e architettura

Hypothesis a tre strumenti

A - Tirol



Noblesse & Excellence de l'Asne

Trins - St. Georg - Samstag 9.7.2022 - 19 Uhr

Vals - St. Jodok - Sonntag 10.7.2022 - 18 Uhr

Obernberg - St. Nikolaus - Samstag 23.7.2022 - 20 Uhr

Schönberg - Kirche zum Hl. Kreuz - Sonntag 24.7.2022 - 20 Uhr

Matrei - Johanneskirche - Freitag 29.7.2022 - 20 Uhr

Mieders - Kirche Maria Geburt - Samstag 30.7.2022 - 20 Uhr

Gries - St. Jakob Nösslach - Sonntag 31.7.2022 - 19.30 Uhr

F- Occitanie

Hérépian - Musée de la Cloche et de la Sonnaïlle -

samedi, 15.10.2022 - 16h30

Nîmes - Musée des Beaux Arts - dimanche, 16.10.2022 - 17h00



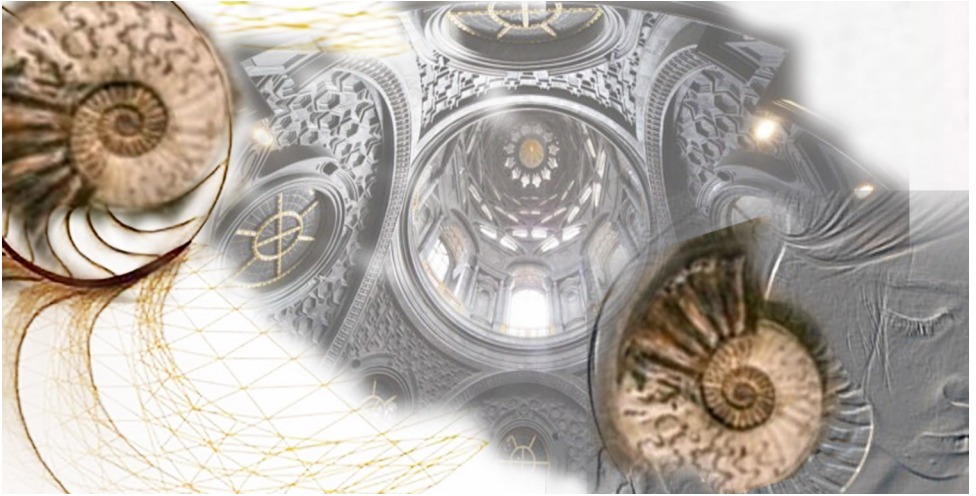
**Raiffeisenbank
Wipptal - Stubaital Mitte**



**wipptal
stubai**

Grand Orb
COMMUNAUTE DE COMMUNES
EN LANGUEDOC

GARD
DEPARTMENTAL



Konkordanzen: Musik und Raum



Die Geschichte der Musik ist eine Geschichte von Kreativität und Einflüssen; von Instrumenten, die mit ihren Stimmen Gedanken übersetzen und von Räumen, die auf Klängen mit einer eigenen Stimme antworten. Das 17. und 18. Jh. erleben eine besondere Entwicklung der Dialogbereitschaft, die so zwischen der architektonischen und der musikalischen Partitur entsteht.

Auch in diesem Jahr konzentriert sich das von Hypothesis vorgeschlagene Programm auf dieses sensible Spiel und bietet ein charakteristisches Bild der Begegnung und Entwicklung der Stile an, welche die Musiklandschaft zwischen Mitte des 17. und Mitte des 18. Jh. prägten.

Nicola Matteis senior, ein *Neapolitaner in London*, komponiert Suiten in denen Präludien nach *italienischer Manier* und Präludien *à la française* abwechseln. Roberto Valentino, der englische Flötenvirtuose, ebenso wie sein Zeitgenosse William Corbett, genießt es in seinen römischen Kompositionen *britische Volksmelodien* mit französischem oder italienischem Titel, einzubauen. Friedrich Händel, der *Deutsche Engländer*, komponiert gerne im italienischen Stil. Und am Ursprung des zarten Überschwangs an Formen, Rhythmen und technischen Raffinessen der Goldberg-Variationen steht eine italienische *Aria*. Aus dieser Arie erschafft Bach eine Welt jenseits der Besonderheiten einer bestimmten Kultur. Eine sich wandelnde Welt entwickelt sich durch verschiedene Stile.

Concordanze: musica e architettura



La storia della musica è storia di creatività e influenze; di strumenti che traducono il pensiero con le loro voci e di spazi che rispondono ai suoni con una voce propria.

Il 17 e 18 secolo assistono ad un particolare sviluppo della sensibilità al dialogo che si crea tra la partitura architettonica e quella musicale.

Anche quest'anno, il programma proposto da Hypothesis si concentra su questo gioco sensibile e propone un'immagine caratteristica dell'incontro e dell'evoluzione di stili che caratterizza il paesaggio musicale tra la metà de 17 e la metà del 18 secolo.

Nicola Matteis senior, un *napoletano a Londra*, compone suites in cui preludi *alla maniera italiana* si alternano a preludi *à la française*.

A Roma, Roberto Valentino, il virtuoso *inglese* di flauto diritto, come il suo contemporaneo William Corbett, si diverte ad inserire nelle sue composizioni, dal titolo *francese* o *italiano*, melodie popolari *inglesi*. Quanto a Friedrich Haendel, il *tedesco inglese* compone volentieri in stile *italiano*.

E all'origine dell'esuberanza delicata di forme, di ritmi e di eleganza tecnica delle variazioni Goldberg c'è un'*aria* italiana. Su quest'*aria*, Bach costruisce un universo che va oltre la specificità di una cultura particolare. Un universo in metamorfosi continua, che evolve attraverso una molteplicità di stili.

Concordances: musique et architecture



La musique raconte une histoire commune féconde de créativité et d'influences. Sa voix est la voix des instruments qui la traduisent, mais aussi la voix de l'architecture qui répond au son des instruments avec une sonorité qui lui est propre. Au 17^e et au 18^e siècles, de manière toute particulière, l'architecture musicale parle plusieurs langues et les instruments dialoguent entre eux et avec l'architecture de l'espace qui les entoure comme si celle-ci était un instrument musical à part entière.

Le programme que Hypothesis propose en 2022 nous plonge dans une Europe foisonnante d'imagination et de nuances. Entre la moitié du 17^e et la moitié du 18^e siècles, les styles musicaux se caractérisent, s'influencent et se mélangent. Ils animent un discours qui évolue d'une culture à l'autre en s'enrichissant.

Nicola Matteis le vieux, un *Napolitain à Londres*, compose des suites où aux préludes *alla maniera italiana* alternent les préludes *à la française*.

A Rome, Robert Valentine, virtuose *anglais* de flûte, comme son compatriote William Corbett, n'hésite pas à se souvenir de *mélodies* populaires *anglaises* dans ses compositions aux *titres français* ou *italiens*.

Quant à Friedrich Haendel, l'*allemand-anglais* compose volontiers en *style italien*.

Et à l'origine de l'exubérance délicate de formes, de rythmes, de raffinements techniques des Variations Goldberg il y a un *aria* italien. C'est à partir de cet *aria* que Bach crée un univers au-delà de la spécificité d'une culture particulière. Un univers en *métamorphose* continue évoluant à travers plusieurs styles.



PROGRAMM - PROGRAMMA - PROGRAMME KONKORDANZEN - CONCORDANZE - CONCORDANCES

1 Teil - I parte - 1^{ère} partie

Nicola Matteis (the elder)
(1650 - 1713)

Suite (Third book of ayrs)
preludio alla maniera italiana - prelude (ouverture)
air - corrente
air
fuga

Robert Valentine
(1674 - 1735)

Chacone

William Corbett
(1669 - 1748)

*Universal Bizzarrien "... in welchen der Styl der ...
Koenigreichen Europens ... und Provinzen ... nachgeahmt ..."*
preludio - fuga
adagio - corrente
fuga - allemanda

Georg Friedrich Händel
(1685 - 1759)

Trio (Sonata 4 op.2)
largetto - vivace
adagio - allegro



2 Teil - II parte - 2^{ème} partie

Johann Sebastian Bach “*Canones*” (Goldberg Variationen BWV 988)
(1685 - 1750) (“*Aria mit verschiedenen Veraenderungen*”)

Canone all'unisono (Variatio 3)

Canone alla seconda (Variatio 6)

Canone alla terza (Variatio 9)

Canone alla quarta [contrario motu] (Variatio 12)



Canone alla quinta [contrario motu] (Variatio 15)

Canone alla nona (Variatio 27)

Canone alla settima (Variatio 21)

Variatio 19 - Canone alla sesta (Variatio 18)

Claude Debussy (J.S. Bach)
(1862 - 1918)

“*Pièces en trio*”

vivace (BWV 1016 a)

trio (BWV abest)

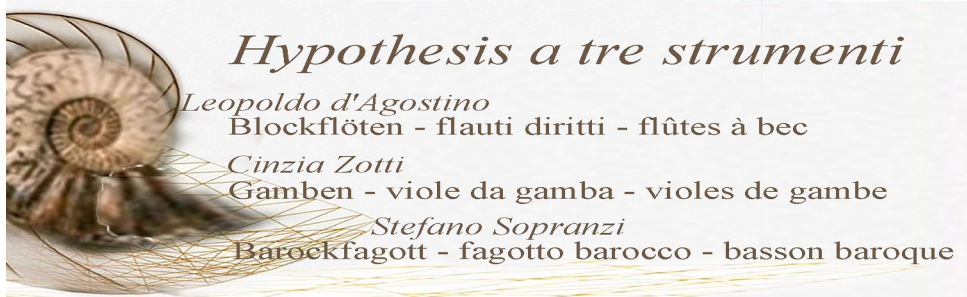
allegro (BWV 1015 a)

Hypothesis a tre strumenti

Leopoldo d'Agostino - Blockflöten / flauti diritti / flûtes à bec

Cinzia Zotti - Gamben / viole da gamba / violes de gambe

Stefano Sopranzi - Barockfagott / fagotto barocco / basson baroque



Hypothesis a tre strumenti

Leopoldo d'Agostino

Blockflöten - flauti diritti - flûtes à bec

Cinzia Zotti

Gamben - viole da gamba - violes de gambe

Stefano Sopranzi

Barockfagott - fagotto barocco - basson baroque

« Hypothesis: a work of major historic importance (...) an interesting experiment attractively achieved (...) lively, elegant (...) so much thought and imagination »

Opera Now

Die Begegnung zwischen der Musik und dem Raum, der sie empfängt, ist reich an Nuancen und macht jedes Konzert zu einem einzigartigen Erlebnis. Im Reichtum dieses Austauschs bilden die Besonderheiten und Gemeinsamkeiten das ganze Interesse des Dialogs, der zwischen den Instrumenten und den Raum, in dem sie erklingen, entsteht. Jede Architektur bietet ihre eigene Antwort an, so wie jedes Instrument eine eigene Art hat, mit dem Raum im Dialog zu treten. Diese besondere Kunst des Dialogs, die vom 15. bis 18. Jahrhundert allgemein praktiziert wurde, steht seit jeher im Mittelpunkt der Arbeit von Hypothesis.

Die zahlreichen Aufnahmen und Konzertprogramme des Ensembles enthalten philologische und bisher unveröffentlichte Lesungen berühmter und weniger berühmter Partituren, bei denen die Akustik des Ortes eine eigene Rolle spielt und jedes Konzert einzigartig macht.

L'arte raffinata e complessa del dialogo tra luogo e strumenti, comunemente praticata tra il 15 e il 18 secolo, è da sempre al centro del lavoro di Hypothesis.

Le numerose registrazioni e i programmi di concerto dell'Ensemble presentano letture filologiche e inedite di partiture celebri e meno celebri in cui l'acustica dei luoghi viene a giocare un ruolo proprio e a rendere *unico* ogni concerto.

Le mariage entre la musique et l'espace qui l'accueille est riche de nuances et rend chaque concert unique. Dans la richesse de cet échange, la diversité et l'affinité font tout l'intérêt du dialogue né entre les propos énoncés par les instruments et les réponses du lieu qui les reçoit. Chaque architecture a sa réponse et chaque instrument a sa manière d'établir un dialogue avec le lieu où il résonne. Cet art particulier du *dialogue*, communément pratiqué du 15^e au 18^e siècles, est au cœur du travail de Hypothesis depuis toujours. Tous les enregistrements et les programmes des concerts de l'Ensemble présentent des lectures philologiques et inédites de partitions célèbres et moins célèbres où l'architecture du lieu joue le rôle d'un instrument à part entière.



ARCHITEKTUR DER MUSIK UND MUSIK DER ARCHITEKTUR:

ARCHITEKTUR HÖREN

Das Projekt, welches Alte Instrumente in historischen und akustisch geeigneten Räumen erklingen lässt („Architektur hören“, „Ascoltare l'Architettura“, „l'Architecture à écouter“), ist in Genua entstanden, aus der Zusammenarbeit der Universität Genua und dem Zentrum für Alte Musik, und wurde später in Frankreich (Occitanie) von dem Kulturverein NEA, mit der Unterstützung des Kulturministeriums und des *Département du Gard*, wieder aufgenommen. Die Begegnung zweier „Architekturen“, die der Musik und die des Baudenkmals, hat eine direkte und originale bzw. originäre Wahrnehmung der Klänge und der Räume sowie ein neues Genießen des kulturellen Erbes zu Folge.

ARCHITETTURA DELLA PARTITURA E RISONANZA DELLO SPAZIO:

ASCOLTARE L'ARCHITETTURA

L'idea di *percezione acustica* degli spazi storici prende l'avvio da un'esperienza nata negli anni '70 dalla collaborazione tra la Facoltà di Architettura dell'Università di Genova e il Centro per la Musica Antica Pratica Musicæ. Il progetto di ricerca musicologica e diffusione prosegue da più di vent'anni in Occitania (F). L'incontro tra le due architetture - quella delle pagine musicali e quella dei monumenti - orienta la ricerca sulle scelte interpretative e considera un aspetto spesso trascurato della fruizione del patrimonio: l'esperienza acustica propria degli spazi storici.

ARCHITECTURE DE LA MUSIQUE ET MUSIQUE DE L'ARCHITECTURE:

L'ARCHITECTURE À ÉCOUTER

En architecture comme en musique, on parle de *partition* pour indiquer la *construction équilibrée*, plus ou moins élaborée, qui organise aussi bien l'*espace* que les *sons*. Au delà des relations évidentes existant entre les *lieux*, leur acoustique et les *sonorités* des instruments ou de la voix humaine, les affinités qui rapprochent l'*art de la construction* de l'*art de la musique* sont nombreuses et évoluent au fil des siècles. Ressaisir ces correspondances signifie ré-parcourir et approfondir un chemin qui de l'orient à l'occident traverse les époques pour arriver jusqu'à nos jours. Un propos séduisant que l'association NEA mène depuis l'année 2000 dans le Gard avec le soutien du Département. Le nouveau projet : *L'Architecture à Écouter, le Gard et l'Europe* a pour but de faire connaître et diffuser au delà des frontières nationales le travail original et pluridisciplinaire mené par l'association gardoise.



Noblesse & Excellence de l'Asne

NEA
Noblesse & Excellence de l'Asne

Mehr lesen und hören auf der Homepage :

Per leggere e ascoltare :

Pour lire et écouter rendez-vous sur :

www.noblessedelasne.org

Konkordanzen : Musik und Raum

Concordanze : musica e architettura

Concordances : musique et architecture

Eintritt frei - Entrata libera - Entrée libre

Der Verein NEA dankt fuer einen Unkostenbeitrag

L'associazione NEA ringrazia per una partecipazione alle spese

L'association NEA remercie le public pour sa libre participation aux frais



Raiffeisenbank
Wipptal - Stubaital Mitte



wipp tal
stubai

